



**Социокультурная
адаптация :
правила поведения в
гостях для
иностраннных
студентов**



Socio-cultural adaptation : guest house rules for international students

Приглашение. Всегда ли «просто так»?



В России редко ходят в гости без приглашения («нагрянуть»). Даже если друг сказал «Заходи в любое время», лучше предупредить за 1–2 часа звонком или сообщением: «Ты не против, если я зайду на полчаса?».

Кстати, в Финляндии пунктуальность превыше всего. Прийти без приглашения — верх неуважения. О визите договариваются за несколько дней, а время прихода обсуждают с точностью до 15 минут.



Invitation. Is it always
"just like that"?



In Russia, it is rare to visit without an invitation ("to descend"). Even if a friend says "Come in anytime," it's better to give 1-2 hours notice by calling or texting: "Do you mind if I come in for half an hour?"

By the way, punctuality is above all in Finland. Coming uninvited is the height of disrespect. The visit is arranged several days in advance, and the arrival time is discussed with an accuracy of 15 minutes.



Сменная обувь — абсолютный закон



Как только вы вошли в квартиру или дом, немедленно снимите уличную обувь. Никогда не ступайте в ботинках на ковер или паркет.

Кстати, в Японии в домах и даже в некоторых ресторанах снимать обувь — священный ритуал. В прихожей есть специальная ступенька («гэнкан»), где оставляют уличную обувь и переобуваются в домашние тапочки.



Replacement shoes are
an absolute law



As soon as you enter an
apartment or house, take off your
outdoor shoes immediately.
Never step on carpet or parquet
in your shoes.

By the way, in Japan, it is a sacred
ritual to take off shoes in homes and
even in some restaurants. There is a
special step in the hallway ("genkan"),
where they leave their outdoor shoes
and change into slippers.



A gift for the owners.
What should you take
with you?



What is accepted to take:

Food for tea: Cake, brownie, candy
in a box, cookies.

Drinks: tea, coffee, juice.

A souvenir from your country: A
magnet, sweets.

By the way, in China it is not
customary to open gifts in the
presence of the giver. The
Chinese will put the box aside and
thank you.



За столом



Отказаться от угощения грубо. Нужно попробовать хотя бы немного. В России, если вы оставите тарелку абсолютно чистой, хозяин может подумать, что вы не наелись, и положит добавку.

Кстати, в Италии оставить еду на тарелке — страшное оскорбление для хозяйки. Итальянцы будут доедать все до последней крошки, чтобы показать, как им всё понравилось.



At the table



It's rude to refuse a treat. We need to try at least a little bit. In Russia, if you leave the plate absolutely clean, the owner may think that you are not full and will add more

By the way, in Italy, leaving food on a plate is a terrible insult to the hostess. Italians will eat every last crumb to show how much they enjoyed everything.



Подарок хозяевам.
Что нести?



Что принято брать:

Еда к чаю: торт, пирожное, конфеты в коробке, печенье.

Напитки: чай, кофе, сок.

Сувенир из вашей страны: магнит, сладости.

Кстати, в Китае подарки не принято открывать в присутствии дарителя. Китайцы положат коробку в сторону и поблагодарят.

